

ՄԵԶՄԵՐԱԿ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65



مجموعه اخبار

بک اوغلی تقسیم جادوسی 70

20 pauru

Հաղթանակ միջոցառումը խոստովանում է, որ թուրքական զորքերը Թուրքիայի հարավ-արևմտյան մասերում և Եգիպտոսում զորքերի 65

ԱՍԻՍԻՍԻՍ 20 ՕԳՈՍՏՈՍ

ՃԻՆԻՆԻՍԻՍ ՄԵԶՄԵՐԱԿԱԿԱՆ ՀԱՅԴԵՐՄԱՆ ԲԱՏԻՍԻՍ

Տիեզերքի սալը կրկին, չեղձեթու գույն-
րէթու Բատիսիսի մը շուրջ ՍՈՒԼԻՍԻՍ
ԱՍՏ ԻՆԼ ՀԱՄԻՍ ԽԱՆԸ ՍԱՆԻ ԷՖԵՆԻՍԻՍԻՍ
հաղթանակներին թախքը ալիպախը Օսման-
նիսի ճիւղաւորներն շնորհիւ սէնէի տէրիւսի
օլմալի, քաղաքի թէպալի սառնաքան Ես-
հանէի իշխան պիւր Էֆենդի սիրուր ու ստա-
տէթ պոլիտեքնոլ տուր:

Իշխան Էֆենդի սէնէի զարգացում, մէ-
մալիքի Եսհանէի, մէմբի, ալիքի, մալի-
նէ, զապիթի վէ ուսուրը նախնական բէք
չօք իսկանաթ ինքն իտիլիզ օլուպ, վիլայեթ-
թըն հէր թարափընտա, էն ուսուրը քէօլի-
րինտէ պիւր մէքթիլիք տըլմը, ինքիւրը
մէմբիք ուղղունտա պիւր կէօնա ֆէտաքար-
լըք տըլիլ իտիլիզ, մահմէթիլիք թէքի-
լըք ճէտիտէ ինքն զըլմը, կէնէն մու-
հալիքի ալիքի նէթիլիքի տէ վէ տահա
էֆէնդի ալիքի սուր սէմբիսիլիք ալիքի
մալիքի քիլիլիք սէքթիլիք օլմուլ իքէն,
իթիլիք օլմուլ թէտապիլիք սալիք սա-
նէսիտէ, ուսուրը մալիքի քէսպի սալիք իշ-
լիլիք, իթիլիք մալիքի Օսմանի պիւրիլիք էֆ-
թընա թապիք օլմուլ, իլէ հէլէ տէմբի
Էօլար, շոնէիլ, ըլմը մըլտը ինչսալ, վէ սալի
վէսալիլիք նալիլիք խոստովանում գուրաքանի-
լար վէ մէմբիք ինքն իտիլիք վէ էհալիլիք թէ-
րաքընտա խոստովանում չիթիլիք թէն-
քիլի կիպի ուսուրը նախնական ինքն, վէ զի-
րաաթ ու թիլիքիլիք թէվալի Էօլունտաքի
մուսալիլիք հէր տէվիլի հաղթանակ Սուլթան
Ապալիլ Համիտէ վիլայիլիք կէնէն տապը
իսկանիլիք օլուպ, տահա նիլիք նիլիք իս-
լանաթ վէ թէնէպիլիք նախնական վի-
նուտէ կէթիլիքի տալի, ամալը ախտալը
հաղթանակ Շէհրիքի տէն օլունտալիք, պու-
սանէ տահա զիլիքի թէքիլիք մալիլիք
Էթիլիք միլիք վէ թէքիլիք սառնաքան իսկան
ու պիւրաքան զըլմը տէրքեթ տըլ:

Շուրջ Բատիսիսի իթիլիքի մուհալիլիք
ու ֆէվալիք ուսուրիլիք սըրաքընտա, Բատի-
լանը մըլք էֆէնդի հաղթանակներին գուր-
վալի պէրիլիք վէ պահիլիք Օսմանիլիքի
չոնէ տէվիլիք չիսպան օլմուլ մէթիլիք տէ
մէթիլիք ու թահքիլիք էմբիլիք իսկան պու-
նուրտալիք մէսալ ու իքտալիք միլիք-
վալիլիք իլէ պէրապէր, պիլիլիք հիւստա-
րան իլէ մէվնուտ օլան հիւստի միլիքիլիք
թըն տալիլիք սուրէթիլիք մուհալիքիլիք
վէ Սուլթան հիւստիլիքիլիք գարը հասպ էլ

մէմբիլիքիլիք իտիլիք վէ նէթիլիք շոնէ Օս-
մանիլիք իլա իլիքիլիք շոնէ մուհալիքիլիք
րաքընտա, հէր վալիք սուլ ու սալիլիք ու-
մուլիլիք պալիք օլիլիքիլիք էսիլ հա-
րաքընտա սիլիքիլիք իթիլիք պուրալիք
լարը տալիլիք տիլիք մուհալիքիլիք թալիլիք
ու սէնա օլալիլիք տէ պուրալիքիլիք տուր:

Էհալիլիք իշխան ճիւղաւոր միլիքիլիքիլիք
հաղթանակ Բատիլիքիլիք միլիքիլիք էֆ-
մալիլիք վէսիլիքիլիք, Մէմբիլիքիլիք Ալիպալիք զա-
քթիլիք ալիքի տալիլիք միլիքիլիքիլիք էֆ-
պուրալիքիլիք էմբիլիքիլիք օլիլիքիլիք սա-
տըքընտա նալիլիք օլարաք, արըք ուսուրիլիք
վէ իշխանիլիք իշխան թէպիլիքիլիք սըրաքընտա,
ԷՍԻՍԻՍԻՍԻՍ 20/1 ԵՍԻՍԻՍԻՍ տուր վալիլիք
իլա էտալիլիք իշխան իլիք, իսկան քէսպիլիքիլիք

ԹԵՂԵՂԻՍԻՍ

Տիւն, մանսուպ վէ մաալիլիք պիլիլիք
վիլիք, վիլիք, միլիք, իլիք, իլիք, իլիք
վէ սալի պէնտէլիք հաղթանակ միլիքիլիք
միլիքիլիքիլիք իլիքիլիքիլիք, վէ սէ-
ֆալիլիք պալիլիք իլիքիլիքիլիք մալիլիքիլիք
մանսուպ ալիլիքիլիք, արըք ուսուրիլիք
վէ իշխանիլիք իշխան թէպիլիքիլիք, վէ պիլ
սըլիք մալիլիք թալիլիքիլիք Բատիլիքիլիք օլ-
մուլիլիք տուր:

Էֆթըք հիւստալիքիլիք իլիք Մէքէ էմբիլիք
իլիքիլիք Մըլտը իլիք Մըլտը ֆէվալիքիլիք
միլիքիլիքիլիքիլիք վէ սիլիքիլիքիլիք սալիլիք
Սէնիլ իլիք վալիլիք, վէ Պուլիլիքիլիքիլիք
սիլիք սալի պէնտէլիք հաղթանակ թա-
րաքընտա թէպիլիքիլիք հալիլիք օլարաք մա-
պէլիլիքիլիք իլիքիլիքիլիք թէվիլիքիլիք վի-
րուտ իթիլիք, վէ ինչսալ իտէն ճէվալիլիք
մանսուպ պալիլիք թէվիլիքիլիք պուրալիք
մուլ տուր:

ԹԵՂԵՂԻՍԻՍ

Տիւն էօլիլիքիլիք ճիւղաւոր Հիւստիլիքիլիք
իլիքիլիք Բատիլիքիլիք հիւստիլիքիլիք թալիլիք
թըլմըք կիպի, կիլիք տալիլիք չէթիլիքիլիք
բարաք պիլիք գանտիլիք տոնանտալիք վէ չիլիք
այիլիք ինքն զըլմը, Նըլմըք սէրալիք ալիլիք
իլիք ճիլիլիք, Պուլիլիք իլիք, Ատալիք ճիլիք
իլիք, էլիլիք չէթիլիք հէր թարափը միլիքիլիք
ալիլիք ֆանտա վէ գանտիլիք իլիք տոնալիք
լըպ, կիլիքիլիք կիպի թէվիլիք իտիլիք, Էթիլիք
Էթիլիք մուսիլիքիլիք էնվալիք նէֆիլիք հա-
վալիք չալմը, վէ էհալիլիք սալիլիքիլիք
տար կէվիլիք կիլիքիլիք էլիլիքիլիք տուր:

ՍԱԳԱՍԻՍ

Էթիլիքիլիքիլիք ճուսալ իթիլիքիլիք կիլիք
սալիլիք Յոնէ, Ս. Աստուածաբան Աթուրիլիք
իլիքիլիքիլիք, Է—Բատիլիք իլիքիլիք Ալիպալիք

էֆ. հաղթանակի հաղթ օլմուլիլիք հալիլիք,
Մալիլիք մէթիլիքիլիք մէթիլիքիլիք իլիքիլիք
իլիքիլիք սէրալիքիլիք իլիքիլիքիլիք իլիքիլիք
իլիքիլիք Գուստալիք չէթիլիք թալիլիքիլիք
հալիլիքիլիք տուրալիք իլիքիլիք մուհալիլիք
տուր:

Միլիքիլիքիլիք միլիքիլիքիլիք, միլիքիլիքիլիք
էն գիլիքիլիք չալմը վէ զալիլիքիլիք միլիքիլիք
վէ էմբիլիքիլիքիլիք պիլիք պուրալիքիլիք
մալիլիք օլմուլիլիք, կէնէն օլմուլիլիք կէնէն
հիւստիլիք սընտիլիքիլիք մէմբիլիք էֆթալիք
միլիքիլիք իշխան զիլիքիլիք իլիքիլիքիլիք հա-
ղթ օլմուլիլիքիլիք մէմբիլիք տուր:

—Տիւն, ճիւղաւոր հաղթանակ Բատիլիքիլիք
միլիքիլիքիլիք էֆթալիք մալիլիք օլմուլիլիք
պիլիլիք, Է—Բատիլիք իլիքիլիք Ալիպալիք էֆ.
հաղթանակի մալիլիքիլիք Հիւստիլիքիլիք ալիլիք
իլիք, արըք ուսուրիլիք վէ իշխանիլիք թէպիլիքիլիք
իլիք իթիլիք, վէ պիլ վալիլիք մալիլիք
իլիքիլիք Շէհրիքիլիք օլմուլիլիք տուր:

—Պու սէնէ, Գալիլիք Բատիլիքիլիքիլիք
իլիք Էթիլիքիլիքիլիքիլիք վէ Ս. Յալիլիք իսկան
թալիլիքիլիքիլիք զալիլիքիլիք, էմալիլիք սէնէիլիք
միլիքիլիք վէ շոնէ ուսուրիլիքիլիք լալիլիք ուս-
րէթիլիք միլիքիլիքիլիք թէքիլիք վէ թէնվիլիք զը-
լմը տուր:

ԱՐԱԳԻՍԻՍ ՄԵԶՄԵՐԱԿ

Էթիլիքիլիք Տէր,
Էթ ինչիլիք, Էթ պալիլիքիլիքիլիք, հի-
տալիլիք միլիքիլիքիլիք շիլիք պալիլիքիլիք
թիլիքիլիքիլիքիլիքիլիք միլիքիլիք զէթիլիք լա-
րիլիքիլիք, ոյր վալիլիք կանալիք կը փոլիլիք
չիլիքիլիքիլիք մալիլիքիլիք շիլիք:

Նախնական վալիլիք. կուսակալ ըստ հիլիք
տուրալիքիլիք իլիքիլիք իլիքիլիք ժամանիլիք, իլիք
այլիլիքիլիքիլիք ոյրալիք ոյր բարեբալիլիք պալիլիք
ուսուրիլիք էր համբիլիք զալիլիքիլիք, Էթ ա-
ալիլիք Էթ շալիլիքիլիքիլիք հալիլիքիլիք
թիլիքիլիք ոյր վալիլիք ալիլիքիլիքիլիք իլիքիլիք
միլիքիլիքիլիքիլիքիլիք իլիքիլիքիլիք իլիքիլիք
կոլիլիք իլիք, իլիք փոլիլիքիլիքիլիք տալիլիք
ուսուրիլիք, ոյր ալիլիք իլիքիլիքիլիք հալիլիք ժիլիք
վիլիքիլիք մալիլիքիլիք բարեբալիլիք ինչիլիքիլիք
և աալիլիքիլիքիլիք սիլիք ընդունիլիք և կաա-
րիլիք իլիքիլիքիլիք:

Անտալիլիքիլիք իլիք ուղիլիքիլիքիլիք և ի-
րալիքիլիքիլիքիլիք է ոյր ալիլիքիլիք զալիլիք կը
տալիլիք, իլիք ըստ իլիքիլիքիլիք զալիլիք ըն-
թալիլիք օրիլիք բարի հալիլիքիլիքիլիք բոլոր
սալիլիքիլիքիլիք պալիլիքիլիքիլիք Հալիլիքիլիք
ալիլիքիլիք իլիք իլիքիլիքիլիքիլիք միլիքիլիքիլիք
թէ վալիլիք. Բէթիլիք իլիքիլիք Էթիլիք իլիքիլիք
ուսուրիլիք զալիլիքիլիք միլիք Ալիլիք և Գիլիքիլիք.
Հոլիլիք Տիլիք բարիլիք չիլիքիլիք է, ոյր հիլիք
Էթ իլիքիլիքիլիքիլիք յարաբերիլիքիլիք տուր:

գէն անժամօթ չեն, ասոր ապացոյց են կըր-
կին և կրկին գովասանական շեշտեր, զորս
արատասանեց Վսեմ. Կուսակալն Առաջնոր-
դարան արցելած միջոցին՝ առաջի նշանա-
ւոր անձանց քաղաքիս, որ առթիւ միան-
գամայն իւր ցաւակցութիւնն ալ արտայայ-
տեց հանգուցեալ Վսեմ. Արիստակէս էֆ. ի
ողջաւի մահուան համար, որոյ անմոռաց յի-
շատակը նորոգած են Ս. Պատարագաւ և
Հոգեհանգստեան աղօթիւք ինչպէս ի Խար-
բերդ նայակէս ալ հոս բոտ հրամանի Ար-
փիարեան Արհ. Աւետիս Գերապոյցածառի, Թե-
մական Եպիսկոպոսին, Վսեմ. Կուսակալին
վերջին սիրոյ նշանը եղաւ, ի մեկնելուն իւր,
թէ իմ նուաստութիւնս և թէ մեր հասա-
րակութիւնը ազգու շեշտերով յանձնարա-
րել տեղագիտն կառավարութեան:

Անշուրժ մնայ անասան իւր Գտնայից վը-
րայ մեր Օգոստոսիտա Կայսրն որ այսպիսի
ընտիր իշխան և արգար գատուոր կացու-
ցիւ է մեր վրայ. յաւէտ բազմանան մեր
Ամեն. և Գերերջ. Հոգեւոր Տիրոջ Թանկա-
գին օրերը, որոյ շնորհիւ և յանձնարարու-
թեամբ այսպիսի բարձրաստիճան անձնաւո-
րութեան մը և պաշտօնէի մը բարձր խնամ-
քը և հովանաւորութիւնը վայելելու բազմ
ունեցած եմք:

ՍՏԵՓ. ՎՐԴՊ. ԻՍՐԱԵԼԵԱՆ

Արապկեր, 31 Յուլիս 1897

ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ

Ուսումնարանիս իննեորդ տարելընը
(1897-98) պիտի սկսի Սեպտեմբեր 1)13ին,
Երկուշաբթի օրը:

Աւսմանց նիւթերն պնցեալ տարուան
բարեփոխեալ ծրագրին համեմատ պիտի ա-
ւանդուին. սակայն այս տարի գիտութեանց
համար ի մասնաւորի աւելի ժամեր յատկա-
ցուած են և Dessin géométrique ուսումնալ
պիտի աւանդուի աշակերտաց:

Ընդունելութեան պայմաններուն և ուս-
մանց ծրագրին մանրամասնութեանց վրայ
անգիտելիքն առնուլ վաճառքող Պատուա-
կան Մեղք և ինամակալը պարտին գրմել
Ուսումնարանի Տնօրէնութեան, Բերա, Են-
չիլ փողոց, Թիւ 1, ամէն առաւօտ ժամը
9-12 (ը. եւր.):

Տնօրէնութիւն

Ս. Գրիգոր Լոսակորիչ Ուսումնարանի

Բերա, 1931 Օգոստոս 1897

1-6

ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐժԱՐԱՆ

ՄԻԹԱՐԵԱՆՑ ՎԻՆՆԱՅ

Ի Կ. ՊՈԼԻՍ, ԲԱՆԿԱԼԹԻ

Կը փութանք Հասարակութեան ծանու-
ցանքը որ վարժարանիս հարգ տարելընը
պիտի բացուի Սեպտեմբեր 1)13ին, երկու-
շաբթի օրն. իսկ գասախօսութիւնը պիտի
սկսին նոյն ամսոյն 3)15ին, չորեքշաբթի օրը:

Վարժարանս ունի ութամեայ ուսումնա-
կան ընթացք մը, յորում կ'աւանդուին միջ-
նակարգ վարժարանի յատուկ և բոտ պա-
հանջման արդի ժամանակիս գիտութիւն-
ները:

Վարժարանիս մէջ պարտաւորիչ են հա-
յերէն, տառերէն, գաղղիերէն և գերմա-
ներէն լեզուները, նաեւ բազմաթիւ գիտու-
թիւններ. զոր օրինակ՝ ուսողական գիտու-
թիւնք, բնագիտութիւն, բնական պատմու-
թիւն, աշխարհագրութիւն և ին. և ին.:

Վարժարանիս մէջ աւանդուած ուսմանց

և գիտութեանց լեզուն փոփոխակի հայերէն
և գաղղիերէն է:

Չենք զանց առնուր ծանուցանելու որ
վարժարանս ուսողական գիտութեանց հա-
մար առանձինն վկայեալ (diplômé) ուսու-
ցիչներ ունի:

Վարժարանս կ'ընդունի ո'չ միայն գիշե-
րօթիկ այլ նաեւ ցերեկօթիկ և արտաքին
աշակերտ:

Մանրամասն տեղեկութիւն առնուլ բազ-
մացողներն գրմելու են անձամբ կամ նա-
մակաւ վարժարանիս Տնօրէնութեան, որուն
հասցէն է՝

ՎԱՐժԱՐԱՆ ՀԱՐՑ ՄԻԹԱՐԵԱՆՑ

Ի Բանկալթի, Կ. Պոլիս

2-10

Վարչախմբին

ՄԻԼԷԼԻՓ . . .

Աթիտէքի մէքթուպըն տէրճիւրի բէհա
իտէրիմ:

Չըզան ճուսա իրթէսի կիւնքի Ճէրի-
պէի Շարգիւտէ, պիր վազըթտան պէրու
խալիք իշինտէ պիր մէսէյէ հիւքմիւնիւ ալ-
մըջ օլան միլլէթիմիք էֆրատընտան միւթէ-
պէր վէ օլտուգճա սահիպի սէրվէթ պիր
զաթըն Պսակ մատտէսիւտէն տօլաեը Մ.
իմքաը ալթընտա պիր մէքթուպ կէօրիւլ-
միւլ տիւր: Մէալի մէքթուպ օգուեանիւր-
ճա էլպէթթէ մալիւմ օլմասըյա, պուրա
տա թէքթորընա լիւզում կէօրմէմ: Անճազ
սահիպի մէքթուպ Մ. իմքասընտան անլաշըլ-
տըզը իւզրէ, Պսակ այինի բէսմէն վէ ալէնէն
իճրա իտիլէն զաթըն ազրապասընտան օլ-
տուզու ճիւլթէյէ, շուեա թէսճիւլպ վէ
թէյսսիւֆ օլտուգըթի, պու իւտէ իզաթվաճը
մէնն իշին հէր նասըյա իրթիքեապ իտիլէն
չիրքին վէ միւնտսիպէթսիւք հալլէր էլվիւմէ:
միւլ կիպի պիր տէ գալըզպ զաղէթա ալէմի-
նէ աթըլարազ, տէրուեյէ հիւսս իտիլէն վէ
հէնուգ սէսմէմիւլ օլան ֆիքթի մօխսուսա ա-
թէյլլլլլ պիր թաղըմ սաֆսաթալարա վէ
շուեա պուեա հազարէթթիւրէ նա'սըլկիրիւլ-
միւլ տիր: Պէօյլէ պիր ասըր մէտէնիւթթ-
հասըր հաղթէթի Բատիլահիտէ, հէր ճէս
իզաթվաճ կիպի աինլէրինի սէրպէսթէ իճ-
րատէ հիւրր օլտուգու հալտէ, պու հիւր-
րիւթթին սէքթէտար իտիլմէսի' էն պիւ-
եիւք գապահաթ, պէլթի տէ ճիւտեթթ ֆարզ
օլտուգազ մէրթէպէտէ աղըր պիր թէօհ-
մէթ իթէն, պու թէօհմէթի իճրահէ շէքին-
միւլէլլլլլ մէմուրլլլլ հիւքի մէթին ատա-
լէթի, վէ կաթթըլկոս Բաթրիք էֆ. հազ-
րէթթիւրին' իշին մահիլթիւրի էեիճէ անլա-
եարազ վէ աթըլպաթի հաղըգանըն վէրտիք-
լէրի րաթթթթթթ կէօրթէք, իթա պու-
եալարազլարա միւսաստէ իլէ իզաթվաճ
րէսմիւրին ալէնէն վէ մուլթանթան սուրէթ-
ալէ իճրասընը կէօրտիւքտէն սօնրա, գու-
հուրա կէլէն պիլմաս մուլսալիֆթի վէ
միւլթիւթա սէպէպ օլմուլ օլմալարընտան
աօլաեը քէնտիլթիւրին, ար ու հիւսապ բէրտէ-
սի ալթընտա կիլլէմէլլլլ մէմուլ իթէն,
պիր տէ պիր թաղըմ լազլաթիւթի հալի
մէքթուպ նէշրինէ գալըզլալարա' տօղրու-
սու քիւսթալալընէ էն պիւեիւք տէրէճէսի
օլմալլլլ, սահիպի մէքթուպ հատտինի պու
գատարալա պիլտիւրմէթի քեթֆի ատտ վէ ֆա-
միլեաճա պիր թաղըմէսրարըն մէյտանա չը-
գաթըլմաճա իշին իթթիւարը սիւքիւթ իթ-
մէկի թէրճիլ իլլլլլլ:

Պէյօղլու, 19 Օգոստոս 1897

ԻՇԷ ԱԿԵԱՀ ԳԻՐ ԳԻՄՍԷ

ԹԵԼԷԿՐԱՖԻԿԷ

Գրօնլթատ 27 օգոստոս. — Չար, Չարիցա
վէ Բէիսի ճիւլհուր' Բօթիօ սէֆինէսիւտէ
էօյլէ թաւմը իթտիքտէն սօնրա, Բուսիա
նամ Բուս գրուազէօրիւնիւ գիւարէթէ կիթ-
միլլէր տիր: Պատէհու Ալլըստնորա նամ
Բուս թէյնէզլիւլ վաթթորընա ալտէթլէ, Բէի-
սի ճիւլհուր միւլարիլէյհիւմ իլէ վլտալալ-
մըլ տըր: Մ. Չօր' իմէթթթօրիցանըն էլինի
էօրմիւլ, վէ իմէթթթօր տէրաղըն իլլլմիլ
աիր: Մուսախարէն Բօթիւօնէ ալտէթլէ,
ազաւմ սաաթ Ըսա Չրանսա ֆիլօսը' Գրօնլ-
թատ գալլսինի թօրալըր, Բուս թալթաթը-
նըն հուրրա վէ խընճալընէ կհալինիւ ալ-
գըլ սէտալարը արասընտան մուֆարազաթ
իլլլմիլ տիր:

Բարիս. — Գրօնլթատտաթի իտարէի աղ-
տահլար միւնտսիպէթիլլլէ իրատ օլտուեան վէ
Չրանսա իլէ Բուսիա իթթիֆազըն ալլը-
եարէն թալթին իտէն նութըլար' Թէքմիլ
Չրա'ոստա հէլէհէնը ումուեթի հասըլ իթ-
միլլէր տիր: Բէիսի ճիւլհուրըն Չրանսա
ալտէթթի միւնտսիպէթիլլլէ պիլճիւլլլ վիւ-
եաթտա րէսմի տօնանմա իճրաթընա մէլլիսի
վիւքէլտա գալար վէրիլմիլ տիր: — Չրան-
սըզ զաղլթալարը, հաթթա րատիլալվէ սօ-
սիալիթ զաղլթալարը' պաղը էնէպի զա-
ղէթալար յըն կէօթթէրթիլլլլ չիւպհէլլլլ
գարըլ օլտաթ, Բուսիա իլէ Չրանսա իթ-
թիֆազընըն րէսմէն իլան իտիլմիլ օլմասըն-
տան տօլաեը պէեանը մէմուեթիլլլ իտի-
եօրլար: Բուս զաղլթալարը' Չրանսա վէ
Բուսիա իթթիֆազընը ալլէնէն իլան իլլլ,
պուեալլլլլլլլլլլ մուլազէլլլլլլլլլլլ գալլ թէէ-
միւնթը ատտ իտիեօրլար: Ալթթիւրա գա-
ղէթալարը' սոսլըր ումուեթի թէյմին իտէն
իթթիֆազտան տօլաեը Չրանսալարը թէպ-
րիք իլլլլլլլլլլլլ Այմանիա զաղլթալարը' Բօ-
թիլլլլլլլլլլլ պիւեիւք պիր վազրա իճրա' օ-
լընտըղըն գապուլ իլէ պէրապէր, պուեալլլլ
էնէմիլլլլլլլլլլլ ազալթմաեա շալլըրթօլար:
Պաղը Ալման զաղլթալարը տա իօշնուտ-
սուզլուգլարընը կիլլէնէմէեօրլար, ինկիլլլ
զաղլթալարը ալլլլլլլլլլլ, Չրանսալըն ին-
եալըն նիհաեթի թաստիլլ իտէն վազըա-
տան տօլաեը մէմլլլլլլլլլ մէլլլլլլլլլլլ թէպ-
րիք իտիեօրլար: Միւսալլլլլլլլլ պիլճիւլլլ
տօսթլարը, էնէմիլլլլլլլլլ ինքեար իթմէք-
լիք չօճուգլուգ օլան վէ սուլըն մուհաֆա-
զասընա ֆիլվէլլլլլլլլ ետրլըմ իտէնէք պու-
լընան րօլթիլլլլլլլ իլպու վուգուեթը մէսո-
ու սէնա իլլլլլլլլլլլլ Բէիսի վիւքլա իլլ
հաթիլլլլ վէ պահիլլլլլ նաղըլլար' Բուսիա-
տա մաղհար օլտըլը մուլաֆիֆազըլլլլլլլ
տօլաեը հիւքիւթ իթմիւրնա Մ. Չօրու թէյ-
րիք իշին Տիւնէթրէ կիթմիլլլլ տիր: Բէի-
սի ճիւլհուրըն մեթիլլլլլլլլլ ֆիլօ Գօրէն-
հալա ուղրաեաճազ տըր: — Բէիսի ճիւլհուր
սալը կիւնիւ (տիւն) Բարիս վաթըլ օլտաթ
տըր:

Բէթրէսպուրկ. — Չար' չըմալի պիւեիւք
թալլլլլլլլլլլ հաղըր պուլլուեաթ իւզրէ հա-
րէքէթ իթմիլ տիր:

Բարիս 28. — Օսմանլը պիլլիլ Միւլիլ
պէյ' Ճիւլլուր Հիւմաեուս միւնտսիպէթիլլլլ
սալը (տիւն) թլպաթի Օսմանիլլլլլ թէպրի-
քաթընը գապուլ իտէնէք տիր:

Սօֆիա. — Ալթթիւրա վէ Պուլկարիսթան

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Մարի Թէրէզ՝ պիր միւտտէթ տիւրիւն-տիւքտէն սօնրա, տիւրէնէրէք:

— Կիտիպ քէնտիսինի թէսկին իթմէսի իսթէ՝ միսին: Պալլընա պանա գարլը ատա-վէթի վար տըր: Պէնտէն նէ իսթէտիկինի քէնտիսինէ սօրաճաղըմ, վէ սանա թէվէն-ճիւն ու մուհապպէթինի կէօսթէրմէքէ, չիֆթիկինի գուրթարմասընը ընճա իտէնէ-տիւք: • հալտէ պէն օրթտտան գալգմանա, էօլմէնէ հաղըրըմ: Պիր քէրիէ ատալէթի պու սուրէթլէ կէչէրսէ, սանա աֆլ իտէ-նէք տիր, իմտի Ժան, սէնի գուրթարմանա մուգմֆիպազ օլուրսամ, քէնտիսի պախթի-կար ատա իտէնէտիւք:

— Ագիդէմ սէն տիվանէսին: էօլլըմտէն պաճա իթմէնի իսթէմէմ: Պէն սէնիւնլէ, եա պախթիկար եախօտ պէտպախթ օլաճաղըմ:

— Չէվալլը Ժան:

Մէզպուրէ պիր միւտտէթ սիւքըլթտէն սօնրա, չու եօլտա տէվամ իյլէտի:

— Բարիստէ սօն պիր թէնքիւպէ տաճա իթմէք իսթէրիմ:

— Նէ՞րէտէ:

— Սայրաթխանէ լաարէյի ումուսիէն-սինտէ:

— Յագաթ սէնի տիւնլէնէն օլմանտաճա գաղըր:

— Պէլէթի:

— Բէք էյի, կիթ թէնքիւպէ էթ, սօնրա չուճու տա եաքմալը իտիք տէյի քէնտի քէն տիւրիկի ինթհամ իթմէմէլիէիդ: Յագաթ թէքուր իտէրիմ, քիմսէ սէնի տիւնլէնէ-նէնէք տիր:

Մարի-Թէրէզ իրթէսի կիւն աճէլէթէն վիգթօրիա սօգաղընա ագիմէթլէ, զէվճիին տիւքար օլաղըն հագաղընըն հիքեմէն իթ-տի իսէ տէ, պիր շէյէ մուգմֆազ օլաճա-եաքազ, մէյեռնէնազմէթ իտէրէն, նէր-տիվէնտէ պէնազ սաշլը պիր գատընա թէ-ստտիւթ իթտի: Պու գատըն պալընը գալ-աղըրաքազ:

— Վալ, Մարի-Թէրէզ: • • • տէտի:

Մէրգու մէ գատընլար ուղղուն միւտտէթ նէկտիկէրէ պագըլտըլար, Պատէնոն Մարի-Թէրէզ:

— Շիմաթի սիդ պախթիկարսընըզ, գըզը-նըզը սիդէ իեատէ իթտիկէր, տէյի՞լմի, տէ-յի սօրտու:

— Թէնտիւթ իտէրիմ, գըզըմ զայպ օլ-տու, նէրէտէ պուլուռնուղու մալլիմտէյի տիր, նէր իւչ այտա պիր քէրիէ լապէր ալ-մազ իչին պուրաեա կէլիեօրում:

— Պէնիմ կիպի: Պէն տէ էօրիւմիւ պէօյ-լէ կէչէրտիմ:

— Գըզըմ • • • սէվկիւլիւ Պէրթիւնիմ • • • տէտի կիլէթ աղաեաքազ:

— Պէրթիւն մի տէտիւնիդ, տէյի չիֆթ-լիք սաճիկի գատըն սօրտու:

— Էվվէթ:

(Տէվալլը)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Զարչէնպի 20 օգոստ:

Գօնաօլտ ագալմ գարաճաղը Զր. 24 12
պու սապաճ աշլար 24 12
Շըմէնտըֆէր պու սապաճ Զր. 115
Պանգ Թթթօման 0. 1. 13 10

ԱԳՉԷ ՖԻԵԱԹԸ

Մէնիտի 107 33
Պէլլէք 102 30
Մէթալիք 97 20
Ինկ լիւսսը 109 32
Բօլ էմրէրիւ 89 25
20 Ֆրա՝գիւդ 87 07
Գրիմից 51 08
Բուպի քեաղըտ 8 59

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱ ՈՐԹՈՍԱՆԸ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմաեէսի 10,000,000 լիւա տըր:

Մէրգէզի իտարէսի Գալաթաա տըր:

Իսթանպուլտա, Համիտիէ Հատտէսինտէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլուռնա Տօղրու եօլտա 190 նումէրօլու տարիտէ պիրէր չիւ-պէսի վար տըր:

Հօնտա վէ Բարիստէ պիրէր իտարի խա-նէսի մէվճուտ տըր:

(Շիւպէլէր)

Անթալիա	Ատանա	Այտըն	Հալէպ
Իսկէնտէրիէ	Էտիրիէ	Էնզարէ	Գաղատա
Պէյրուս	Պրուսա	Շամ	Գօնլա
Լարնազա	Գահրիէ	Լիմասօլ	Մէրսին
Նազէլլի	Նիզօսիա	Ուշազ	Ֆիլիպէ
Բօրսալիտ	Բուսճուզ	Սէլանիք	Սամսուն
Իզմիր	Սօֆիա	Թրապիզօն	

Պանգը Օսմանիէ Թահվիլաթ վէ եա պու-նա միւմասիլ էվրազ տէրօղլիթօ իտիւմէսի մուգապիլլինտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ագչէ իգրազ, վէ կէ-րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էնէնպիլէ իչին չէք վէ բօլլիչա մուամէլաթը Բճրա օլուռնուղու կիպի, զիգըլմէթ էչեա վէ սէնէտ տախի հըֆլ իտիլէր, վէ հիսապը ճարի աշլըր:

Պուռնա պալազ մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էնէնպիլտէ գուրօնլար պէտէլի-նին իսթիֆասը սէնէտէր թէնտիեաթը, վէ մէսքիւքեաթ ախաղ ու իթասը իլէ պօրսաեա ախա մուամէլաթ տախի տէրիւհոլ օլու-նուր:

Պանգը Օսմանի՝ գաթի վտաէ իլէ վէ ֆաիդ մուգապիլլինտէ ագչէ գապուլ իտէր: Պու վտաէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ ֆաիդի-նին միգտարը երգտէ 2 պչ. 3 այլը օլուր իսէ, ֆաիդ երգտէ 1 պչ. վէ 3 այլը օլուր իսէ, ֆաիդ 1(1)տէ 1 րատտէսինտէ պու-լուռնուր:

Պանգը Օսմանիին իսթանպուլ իտարէ-խանէսի, պալէտաէ պէնա օլուռնա մուա-մէլաթտան պալազ, էմթաաթ թիւճարիէ իւ-զէրիէ ագչէ իգրազ իլլէտիլի կիպի, տէրօ-ղլիթօ հալլինտէ էչեաթ թիւճարիէ տախի գա-պուլ իտէր: Պէյօղլուռնաքի չիւ պէսի տա-խի՝ էմթաաթ թիւճարիէ միւսթէսն ս օլմա-րազրէ, եօգարըտա զիքր օլուռնա պիլլիւմէ մուամէլաթը իյֆա վէ պուռնա պալազ Բու-մէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը իլէ Լիլ տը Բարի, Բանաճա վէ սալի իգրաթիլի թահ-վիլաթ տայիր ախաղ ու իթա մուամէլաթը. նը իճրա իլլէր:

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու-չիւպէի՝ Բումէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը րօմէսլէրի տախի ֆիրուսթ վէ 50 լիւաեա գատար օլմազ իւզրէ երգտէ 3 ֆաիդ մու-գապիլլինտէ հիսապը ճարի իլէ ագչէ գա-պուլ իտէրլէր:

ԱՍԶԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱՎ ՎԷ ՄԷՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱ ԹԹԹՕՄԱՆ

30 Ապրիլ 1897 հաղը հաղը

ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ	Լիւրալի Օսմանի	ՏԻԻԵՆՆԱԹ	Լիւրալի Օսմանի
Էօհամ - Սէրմաեէտէն կէնուզ ախա	5,500,000	Սէրմաեէ	11,000,000
Լուռնալը Էօհամ	1,205,505	Պանգընթլար	651,806
Սանտըգ (Ասիլթանէտէ)	527,945	Էօտէնէնէք գապալի	1,061,276
Ինկիլիդ Ֆիրանըզ վէ Ալման տէվէթ էօհ.	1,020,624	Հիսապաթը ճարիէլի միւսթէլիքի	5,094,608
Սէնէտաթը միւսթէլիքի	3,944,522	Իչթիւքաթ տախի	614,718
Սանտըգտա մէվճուտ սէնէտաթ	705,879	Մուայթէն վատէլի տէրօղլիթօ	680,049
Խալիկէլի Հիւմանուռն հիսապաթը ճարի-եէսի	1,781,360	Թէնտիւք օլուռնաճազ թէմէթիւ	7,974,47
Հիսապաթը ճարիէլի միւսթէլիքի	1,973,992	Միւսթէնէվիլէ	630,355
Էօհամ վէ էմթաաթ իւզէրիէ իգրազ	2,797,612		
Լուռնա մէվալլիլ	183,320		
Էօհամ վէ էչեա	100,049		
Միւսթէնէվիլէ	1,019,740		